





# PL-340 High Speed

Laminiergerät  
Laminator  
Plastifieuse  
Laminadora



000371

<b>Betriebsanleitung</b>	(Seite 3-7)	
<b>Operating Instructions</b>	(page 8-12)	
<b>Instructions d'opération</b>	(página 13-17)	
<b>Instrucciones de uso</b>	(página 18-22)	

---

## intimus PL-340 High Speed

### Laminiergerät / Laminator / Plastifieuse / Laminadora

**250**  
max.  
Mikrometer  
microns  
micras

**A3**  
Format  
size  
tamaño

**4**  
Rollen  
rollers  
rodillos

**1800 mm**  
pro Min.  
per min.  
por min.



**Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung durchlesen!**

**Before operating, please read the Operating Instructions!**

**Veillez lire le mode d'emploi avant la mise en service!**

**Leer las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio!**

---

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Beschreibung des Geräts</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Bedienfeld</b> .....	<b>4</b>
3.1	Einführung .....	4
3.2	Funktion .....	5
<b>4</b>	<b>Bedienung der Maschine</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Nützliche Hinweise</b> .....	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Pflege und Wartung</b> .....	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Technische Eigenschaften</b> .....	<b>7</b>
<b>9</b>	<b>Certification of Conformity</b> .....	<b>23</b>

## 1 Sicherheitshinweise



### GEFAHR!

#### Verletzungsgefahr! Beschädigung der Maschine!

- △ Verwenden Sie die Maschine nicht ohne obere Abdeckung.
- △ Die obere Abdeckung darf erst entfernt werden, wenn die Maschine ausgesteckt und abgekühlt ist.
- △ Bewahren Sie das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt auf.
- △ Um Verletzungen bzw. Schäden am Gerät zu vermeiden, stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass es auf einer ebenen, stabilen Oberfläche steht.
- △ Versuchen Sie beim Laminieren nicht, die angegebene Leistung zu überschreiten, da ansonsten das Gerät blockiert oder beschädigt werden könnte.



**Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und beachten Sie die Sicherheitshinweise.**



**Verletzungsgefahr! Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten!**



**Verletzungsgefahr! Vorsicht vor hohen Temperaturen während des Laminiervorgangs!**



**Die Maschine ist kein Spielzeug und für Einsatz und Benutzung durch Kinder nicht geeignet!**



**Im Gefahrenfall die Maschine am Hauptschalter ausschalten oder den Netzstecker ziehen!**



**Vor dem Öffnen der Maschine den Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden!

## 2 Beschreibung des Geräts



- 1 Stauauflöseklappe
- 2 Bedienfeld
- 3 Temperatur- und Geschwindigkeitseinstellung
- 4 Eingabeöffnung

## 3 Bedienfeld

### 3.1 Einführung



- 1 Anzeige Temperatur erreicht?
- 2 Fortschritt Aufheizphase
- 3 Anzeige Laufrichtung der Walzen
- 4 Anzeige Geschwindigkeit
- 5 Anzeige Status
- 6 Taste Laminiermodus auswählen
- 7 Taste Temperatur messen
- 8 Start/Stopp-Taste
- 9 Rücklauftaste
- 10 Taste Ventilator Start/Stopp
- 11 Tasten Temperatur-Einstellung
- 12 Tasten Geschwindigkeit-Einstellung
- 13 Anzeige Laminiertaschenstärke
- 14 Anzeige Temperatur

## 3.2 Funktion

- 1 = Anzeige Temperatur erreicht: Während der Aufheizphase blinkt der Smiley. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet der Smiley dauerhaft.
- 2 = Fortschritt Aufheizphase: Zeigt den Fortschritt der Aufheizphase. Der Fortschrittsbalken ist voll, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- 3 = Anzeige Laufrichtung der Walzen: vorwärts oder rückwärts
- 4 = Anzeige Geschwindigkeit: zeigt die eingestellte Geschwindigkeit. Die Geschwindigkeit kann stufenweise von 0 bis 9 eingestellt werden.
- 5 = Anzeige Status: zeigt den Operations-Status der Maschine:  
RUN = vorwärts                      REV = rückwärts  
COLD = Kaltlaminieren      STAY = bereit
- 6 = Taste Laminiermodus auswählen: 8 voreingestellte Laminiermodi können ausgewählt werden, entsprechend der Dicke der Laminiertaschen: 075, 100, 125, 150, 175, 200, 250 mic oder Kaltlaminieren.  
Zur Erinnerung: dünne Laminiertaschen: niedrige Temperatur oder hohe Geschwindigkeit oder beides.  
Dicke Laminiertasche: hohe Temperatur oder niedrige Geschwindigkeit oder beides.
- 7 = Taste Temperatur messen: Drücken Sie die Taste, um die Temperatur der Laminierwalzen anzuzeigen.
- 8 = Start/Stopp-Taste: startet und stoppt die Maschine.
- 9 = Rücklauftaste: Drücken und halten. Die Walzen laufen rückwärts und geben die Laminiertasche wieder frei.
- 10 = Taste Ventilator Start/Stopp: startet und stoppt den Ventilator.
- 11 = Tasten Temperatur-Einstellung: Es gibt zwei Optionen
  - a) Feinanpassung: Tippen sie die Taste zur Temperatureinstellung wiederholt an
  - b) schnelle Anpassung: Drücken und halten Sie die Taste zur Temperatureinstellung
- 12 = Tasten Geschwindigkeitseinstellung: Es sind 9 Geschwindigkeitsstufen verfügbar. Wählen Sie die passende Stufe für die Laminiertaschenstärke.
- 13 = Anzeige Laminiertaschenstärke: zeigt die Laminiertaschenstärke gemäß dem ausgewählten Laminiermodus. Bei der Auswahl „Kaltlaminieren“ erscheinen drei Striche.
- 14 = Anzeige Temperatur: zeigt die eingestellte/gemessene Temperatur. Die Temperatur kann zwischen 0 ° and 160 °C eingestellt werden.

## 4 Bedienung der Maschine

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine 220V / 50/60Hz Steckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter auf der Rückseite ein. Die digitale Temperaturanzeige zeigt nun die Ist-Temperatur der Rolle an.
2. Die Rollen heizen sich nun zunächst auf die voreingestellte Temperatur von 100 °C auf. Mithilfe der Pfeiltasten auf dem Bedienfeld lässt sich die Temperatur entsprechend der Stärke der verwendeten Laminiertasche einstellen.
3. Lassen Sie das Gerät vorheizen, bis die Anzeige „READY“ aufleuchtet (ca. 4 bis 5 Minuten).
4. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste (8). Die Maschine beginnt zu arbeiten. Das Display zeigt an, dass der Motor läuft und welchen Fortschritt die Aufheizphase macht.
5. Nach einer Aufheizzeit von 4-5 Minuten erreicht die Temperatur den eingestellten Wert. Der Fortschrittsbalken (2) ist voll und der Smiley (1) leuchtet. Beginnen Sie nun den Laminiervorgang.
6. Legen Sie Ihr Dokument in die Laminiertasche und führen Sie diese mit dem versiegelten Ende zuerst in den Laminator ein. Die Tasche läuft zwischen den beheizten Rollen hindurch. Die Rollen schmelzen gleichzeitig den Haftkleber und üben Druck zur Versiegelung aus.
7. Sobald die Tasche an der Rückseite des Geräts austritt, legen Sie sie zum Abkühlen auf eine ebene Fläche. Damit lassen sich Verdrehen und Blasenbildung der Folie leichter verhindern.

8. Führen Sie nun weitere Taschen in das Gerät ein. Wenn die Leuchtanzeige „READY“ (5) erlischt, warten Sie mit dem Einführen weiterer Taschen, bis sich das Gerät wieder aufheizt (Anzeige leuchtet wieder). Damit ist eine einwandfreie Laminierung gewährleistet.
9. Falls Sie während des Laminiervorgangs feststellen, dass die Laminiertasche nicht richtig positioniert ist, drücken und halten Sie die Rücklauftaste (9). Die Walzen laufen rückwärts und geben die Laminiertasche wieder frei. Positionieren Sie die Laminiertasche erneut.
10. Diese Maschine hat ein Memory-Funktion. Die zuletzt eingestellten Temperatur- und Geschwindigkeitswerte werden automatisch gespeichert. Sie müssen sie beim nächsten Maschinenstart nicht erneut einstellen.
11. Vor dem Abschalten des Geräts stellen Sie die Temperatur auf unter 100 °C ein (11) und lassen Sie es mindestens 2 Minuten lang abkühlen, um Schäden an den Rollen vorzubeugen. Drücken Sie dann den Ein-/Aus-schaltknopf an der Rückseite der Maschine.

#### Referenzliste von Laminiertaschendicke, Temperatur und Geschwindigkeitsstufe

Laminiertaschendicke	Temperatur	Geschwindigkeitsstufe
75 mic.	105 °C	5
100 mic.	120 °C	7
150 mic.	135 °C	5
250 mic.	160 °C	4

## 5 Nützliche Hinweise

- Um Staus oder Verklebungen zu vermeiden, führen Sie die Laminiertaschen stets mit dem versiegelten Ende zuerst ein.
- Führen Sie die Laminiertasche mittig in die Eingabeöffnung ein.
- Verwenden Sie das Laminiergerät an einem trockenen Ort fernab von explosiven oder brennbaren Stoffen.
- Legen oder stellen Sie nie Gegenstände auf die Oberseite.
- Wenn die Tasche nach dem Laminieren trüb erscheint, ist die Laminiertemperatur zu niedrig. Erhöhen Sie die Temperatur leicht und führen Sie die Tasche erneut in das Gerät ein. Wiederholen Sie dies, bis die Tasche transparent ist.
- Wenn die Tasche nach dem Laminieren verformt oder gewellt erscheint, ist die Laminiertemperatur zu hoch. Senken Sie die Temperatur und lassen Sie das Gerät abkühlen. Wiederholen Sie dies, bis die Tasche flach und transparent ist und keine Trübung aufweist.
- Bei Stau oder Fehleinzug drücken Sie zum Ändern der Rollenlaufrichtung die Taste „Reverse“. Nach Abkühlen des Geräts entfernen Sie bitte die obere Abdeckung und beseitigen Sie den Stau.

## 6 Pflege und Wartung

- Zur Reinigung der Rollen Gerät einschalten und aufheizen lassen. Dann ein Blatt Papier in Briefgröße in der Mitte zusammenfalten und mit dem Falz zuerst in das Laminiergerät einführen. Solange wiederholen, bis alle Kleberreste entfernt sind.
- Zur Reinigung der Außenseite das Laminiergerät zunächst ausschalten und vom Stromnetz trennen. Sobald das Gerät abgekühlt ist, mit einem weichen Tuch Staub oder Schmutz entfernen.
- Falls notwendig, reinigen Sie die Rollen (nach Ausstecken und Abkühlen) mit einem weichen Tuch und Alkohol. Verwenden Sie nicht Benzin oder andere Verdünnungsmittel. Verwenden Sie keine Werkzeuge aus Metall um die Rollen nicht zu zerkratzen.

## 7 Garantie

Wir bemühen uns, Produkte von höchster Qualität zu liefern. Sollte dennoch innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum ein Mangel auftreten, reparieren oder ersetzen wir das Gerät gerne unentgeltlich. Wenden Sie sich in diesem Fall (zwecks Einsendung an den Kundendienst) bitte an den Händler, bei dem Sie Ihr Gerät gekauft haben. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass Schäden, die durch Bedienungsfehler oder Missbrauch verursacht wurden, von dieser Gewährleistung ausgeschlossen sind.

## 8 Technische Eigenschaften

<b>intimus PL-340 High Speed</b>	
Rollen	4
Max. Stärke	250 Mikrometer
Max. Breite	330 mm
Einführhilfe erforderlich	Nein
Rücklauftaste	Ja
Temperaturbereich	25 - 160 °C
Geschwindigkeit	1800 mm pro Minute
Aufheizzeit	4 bis 5 Minuten
Spannung	220-240 V / 50/60 Hz
Maße	520 x 356 x 182 mm
Gewicht	22 kg
Garantie	1 Jahr



# Content

<b>1</b>	<b>Safety Information</b> .....	<b>8</b>
<b>2</b>	<b>Description of the Equipment</b> .....	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Control panel</b> .....	<b>9</b>
3.1	Introduction .....	9
3.2	Functions .....	10
<b>4</b>	<b>Operation Guide</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Useful Advice</b> .....	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Care and Maintenance</b> .....	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>Specifications</b> .....	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>Certification of Conformity</b> .....	<b>23</b>

## 1 Safety Information



### DANGER!

#### Risk of injury! Damage to the machine!

- △ Do not run the machine without top cover.
- △ Do not remove the top cover unless the machine is unplugged and cooled down.
- △ Keep the machine away from moisture.
- △ To avoid injuries and/or damage to the machine, please ensure that it is placed on a flat and stable surface before use.
- △ Do not try to laminate more than the indicated capacity, as it can cause a jam or damage the machine.



**Please read this operating instructions carefully before using the machine and observe the safety instructions.**



**Risk of injury! Keep loose clothing, neckties, jewelry, long hair or other loose objects away from the inlet!**



**Risk of injury! Pay attention to high temperature during the lamination process!**



**This machine is not a toy; it is unsuitable for operation or use by children!**



**In case of danger, disconnect the machine with the main switch or disconnect the power plug!**



**Disconnect the power plug before opening the machine!**

Only a professional may perform repairs!



## 2 Description of the Equipment



- 1 Jam removal tray
- 2 Control Panel
- 3 Temperature and speed controls
- 4 Feed slot

## 3 Control panel

### 3.1 Introduction



- 1 Temperature reach indication
- 2 Heating progress
- 3 Roller running direction indication
- 4 Speed indication
- 5 Status indication
- 6 Mode selection
- 7 Temperature measure
- 8 Start/Stop button
- 9 Reverse button
- 10 Fan start/stop
- 11 Temperature set
- 12 Speed selection
- 13 Mode indication
- 14 Temperature indication

## 3.2 Functions

- 1 = Temp. reach indication: At the beginning of heating the smile face flashes. When the temp. reaches to the set rate, the smile face will be on permanently.
- 2 = Heating progress: Shows the heating process. When the bar is full, the set temperature has been reached.
- 3 = Roller running direction indication: Shows the roller running forward or reversely.
- 4 = Speed indication: Shows the set speed, the speed can be adjusted between 0 and 9.
- 5 = Status indication: Shows the working status of the machine:  
RUN = Forward                      REV = Reverse  
COLD = cold mounting      STAY = ready mode
- 6 = Mode selection: 8 sets of fixed laminating modes can be selected, according to the film thickness: (075, 100, 125, 150, 175, 200, 250 or cold laminating).  
Remember: Thin film: low temperature or high speed or both. Thick film: high temperature or slow speed or both
- 7 = Measure temperature button: Press this button to show temp. of the hot rollers.
- 8 = Start/stop button: Starts and stops the machine.
- 9 = Reverse: Press and hold. Rollers will run reversely and the film will return back.
- 10 = Fan: Starts and stops the fans.
- 11 = Temperature set: There are two options:  
a) fine adjustment: Press the temp. control button repeatedly  
b) rapid adjustment: Press and hold the temp. control button.
- 12 = Speed selection: 9 grades of speed. Choose the suitable speed according to the film thickness.
- 13 = Mode indication: shows the film thickness according the selected lamination mode, and another one according the cold mounting mode.
- 14 = Temperature indication: Show the set/measured temperature. Temp. can be set between 0 ° and 160 °C.

## 4 Operation Guide

1. Plug the mains power supply cable into the 220V / 50/60Hz socket and turn on the on/off switch located at the back of the machine. The digital temperature display will show the current temperature of the rollers.
2. The rollers will start to pre-heat to the pre-set temperature setting of 100 °C. Use the arrow buttons (11) on the instrument panel to adjust the temperature according to the thickness of the laminating pouch to be used.
3. Let the PL-340 pre-heat until the "READY" indicator light comes on (approximately 4 to 5 minutes).
4. Press the RUN button (8), the machine starts to operate, the LCD shows the motor running, the progress bar of the heating increases one by one.
5. After heating 4-5 minutes, when temp. reaches to the set number, the bar will be full (2) and the smiling face (1) stops flashing. Now you can start the laminating work.
6. Insert your document into the laminating pouch and feed the pouch film into the laminator, with the sealed edge first. The pouch will pass between the heated rollers, which will simultaneously melt the adhesive and apply pressure, to create a seal.
7. When the pouch comes out the back of the machine, place it on a flat surface to cool. This will help to prevent wrinkles or bubbles forming in the pouch.
8. Feed any additional pouches through the machine. If the "READY" light (5) switches off, let the machine heat up again until the light comes back on before inserting another pouch, to ensure proper lamination.
9. During the laminating process, if you find the item is not placed in good position, press and hold the REVERSE button (9). The motor will run reversely and return back the film, you can position the item again.

10. This machine has memory function. The last set of temperature and speed will be saved automatically. You do not need to setup them again next time.
11. Before switching off the machine, adjust the temperature to below 100 °C (11) and leave it to cool for at least 3 minutes. This will help prevent damage to the rollers. Then press the OFF button at the back of the machine.

#### Reference list of the pouch film thickness, temperature and speed

Film thickness	Temperature	Speed
75 mic.	105 °C	5
100 mic.	120 °C	7
150 mic.	135 °C	5
250 mic.	160 °C	4

## 5 Useful Advice

- In order to avoid jams, and prevent the pouch wrapping around the rollers, always insert the laminating pouches into the machine with the sealed edge first.
- Insert the pouch film in the middle of the feed slot.
- Use the laminator in a dry place free from explosive or flammable materials.
- Never put any objects on top of the machine.
- If the pouch appears cloudy after lamination, then the temperature of the laminator is too low. Slightly increase the temperature and feed the pouch through the machine again, repeating until the pouch comes out clear.
- If the pouch appears warped or wavy after laminating, then the temperature of the laminator has been set too high. Reduce the temperature and leave the machine to cool. Repeat until the pouch is flat and clear, with no cloudiness.
- If the machine becomes jammed, press the “Reverse” button to reverse the direction of the rollers. Once the machine is cold, please remove the top cover and remove the jam.

## 6 Care and Maintenance

- In order to clean the rollers, switch on the machine and let it heat up. Fold a sheet of letter-sized paper in half and insert it into the laminator with the folded edge first. Repeat until all of the glue residue has been removed.
- To clean the exterior of the laminator, start by switching it off and unplugging it. Once the machine has cooled down, use a soft cloth to remove dust and residue.
- If necessary clean the rollers (after unplugging and cooling down) with soft cloth in alcohol, do not use petrol or other diluting agents, do not use a metal tool so as not to scratch the rollers.

## 7 Warranty

We make every effort to provide products of the highest quality. If you notice any defects within 12 months of the date of purchase, we will gladly repair or replace the machine free of charge. Please contact the distributor that you acquired your machine from, to return it to our warranty service. Please note that damage caused by error or misuse by the operator is not covered under this warranty.

## 8 Specifications

<b>intimus PL-340 High Speed</b>	
Rollers	4
Maximum thickness	250 microns
Max. width	330 mm
Need for a "Carrier"	No
Reverse button	Yes
Temperature range	25 - 160 °C
Speed	Up to 1800 mm per minute
Heating time	4 to 5 minutes
Voltage	220-240 V / 50/60 Hz
Dimensions	520 x 356 x 182 mm
Weight	22 kg
Warranty	1 year

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>13</b>
<b>2</b>	<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>14</b>
<b>3</b>	<b>Panneau de commande</b> .....	<b>14</b>
3.1	Introduction .....	14
3.2	Fonctionnement .....	15
<b>4</b>	<b>Utilisation de la machine</b> .....	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>Informations utiles</b> .....	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>Entretien et maintenance</b> .....	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Garantie</b> .....	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Certification of Conformity</b> .....	<b>23</b>

## 1 Consignes de sécurité



### DANGER !

#### Risque de blessure ! Endommagement de la machine !

- △ Ne faites pas fonctionner la machine sans le capot supérieur.
- △ Le capot supérieur ne peut être retiré que lorsque la machine est débranchée et a refroidi.
- △ Stockez l'appareil à l'abri de l'humidité.
- △ Pour éviter toutes blessures ou dommages sur l'appareil, assurez-vous avant de l'utiliser qu'il repose sur une surface plane et stable.
- △ N'essayez pas d'utiliser la plastifieuse au-delà de la capacité indiquée sous peine de bloquer ou d'endommager l'appareil.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et respectez les consignes de sécurité.



Risque de blessure ! Attention aux températures élevées pendant la plastification !



La machine n'est pas un jouet et doit être tenue hors de portée des enfants !



Risque de blessure ! Éloignez les éléments non attachés tels que vêtements, cravates, bijoux, cheveux longs et autres objets flottants de l'ouverture d'admission.



En cas de danger, éteindre la machine au niveau de l'interrupteur principal ou débrancher la fiche d'alimentation !



Avant d'ouvrir la machine, débrancher la fiche d'alimentation !

Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste !

## 2 Description de l'appareil



- 1 Volet de déblocage des bourrages
- 2 Panneau de commande
- 3 Réglage de la température et de la vitesse
- 4 Ouverture d'admission

## 3 Panneau de commande

### 3.1 Introduction



- 1 Affichage température atteinte ?
- 2 Progression de la mise en chauffe
- 3 Affichage du sens de rotation des rouleaux
- 4 Affichage de la vitesse
- 5 Affichage de l'état
- 6 Touche de sélection du mode de plastification
- 7 Touche de mesure de la température
- 8 Touche marche/arrêt
- 9 Touche Retour
- 10 Touche ventilateur marche/arrêt
- 11 Touches de réglage de la température
- 12 Touches de réglage de la vitesse
- 13 Affichage de l'épaisseur de la pochette de plastification
- 14 Affichage de la température



## 3.2 Fonctionnement

- 1 = Affichage température atteinte : pendant la mise en chauffe, le smiley clignote. Dès que la température définie est atteinte, le smiley reste affiché en continu.
- 2 = Progression de la mise en chauffe : indique la progression de la mise en chauffe. La barre de progression est pleine lorsque la température définie est atteinte.
- 3 = Affichage du sens de rotation des rouleaux : en avant ou en arrière
- 4 = Affichage de la vitesse : indique la vitesse définie. La vitesse peut être réglée par paliers entre 0 et 9.
- 5 = Affichage de l'état : indique l'état opérationnel de la machine :  
RUN = en avant                                      REV = en arrière  
COLD = plastification à froid                      STAY = prêt
- 6 = Touche de sélection du mode de plastification : 8 modes de plastification prédéfinis peuvent être sélectionnés en fonction de l'épaisseur des pochettes de plastification : 075, 100, 125, 150, 175, 200, 250 mic ou plastification à froid.  
Pour rappel : pochettes de plastification minces : température basse ou vitesse élevée ou les deux.  
Pochettes de plastification épaisses : température élevée ou vitesse faible ou les deux.
- 7 = Touche de mesure de la température : appuyez sur la touche pour afficher la température des rouleaux de plastification.
- 8 = Bouton marche/arrêt : pour démarrer et arrêter la machine.
- 9 = Touche Retour : appuyer et maintenir enfoncée. Les rouleaux tournent en marche arrière et libèrent la pochette de plastification.
- 10 = Bouton ventilateur marche/arrêt : pour démarrer et arrêter le ventilateur.
- 11 = Touches de réglage de la température : il existe deux options  
a) Ajustement précis : effleurez la touche à plusieurs reprises pour régler la température  
b) Ajustement rapide : appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour régler la température
- 12 = Touches de réglage de la vitesse : 9 niveaux de vitesse sont disponibles. Sélectionnez le niveau adapté à l'épaisseur de la pochette de plastification.
- 13 = Affichage de l'épaisseur de la pochette de plastification : indique l'épaisseur de la pochette de plastique en fonction du mode de plastification sélectionné. En cas de sélection de la « plastification à froid », trois traits apparaissent.
- 14 = Affichage de la température : indique la température définie/mesurée. La température peut être réglée entre 0° et 160°C.

## 4 Utilisation de la machine

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant 220V / 50/60 Hz et allumez l'appareil avec le commutateur situé à l'arrière. L'indicateur de température numérique indique à présent la température réelle des rouleaux.
2. Les rouleaux commencent alors à chauffer à la température prédéfinie de 100°C. Les touches fléchées du panneau de commande permettent de régler la température en fonction de l'épaisseur de la pochette de plastification utilisée.
3. Laissez l'appareil préchauffer jusqu'à ce que le voyant « READY » s'allume (env. 4 à 5 minutes)
4. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (8). La machine commence à fonctionner. L'écran indique que le moteur est en marche et affiche la progression de la mise en chauffe.
5. Après une mise en chauffe de 4-5 minutes, la température atteint la valeur paramétrée. La barre de progression (2) est pleine et le smiley (1) est allumé en continu. Vous pouvez à présent lancer l'opération de plastification.



6. Placez votre document dans la pochette de plastification et introduisez celle-ci dans la plastifieuse avec le côté scellé en premier. La pochette traverse les rouleaux chauffés. Parallèlement, les rouleaux font fondre l'adhésif et exercent une pression pour le scellement.
7. Dès que la pochette sort à l'arrière de l'appareil, placez-la sur une surface plane pour la laisser refroidir. Vous éviterez ainsi plus facilement les déformations et la formation de bulles d'air sur la feuille.
8. Introduisez à présent de nouvelles pochettes dans l'appareil. Si le voyant lumineux « READY » (5) s'éteint, laissez l'appareil chauffer à nouveau (le voyant lumineux doit se rallumer) avant d'introduire de nouvelles pochettes. Vous aurez ainsi la garantie d'une plastification irréprochable.
9. Si vous constatez pendant la plastification que la pochette de plastification est mal positionnée, appuyez sur la touche Retour (9) et maintenez-la enfoncée. Les rouleaux tournent en marche arrière et libèrent la pochette de plastification. Repositionnez la pochette de plastification.
10. Cette machine possède une fonction mémoire. Les valeurs de température et de vitesse paramétrées en dernier sont sauvegardées automatiquement. Vous n'avez pas besoin de régler à nouveau la machine à chaque redémarrage.
11. Avant d'éteindre l'appareil, réglez la température à une valeur inférieure à 100°C (11) et laissez-le refroidir au moins 2 minutes pour prévenir tout dommage sur les rouleaux. Appuyez ensuite sur le bouton de mise en marche/à l'arrêt à l'arrière de la machine.

#### Liste de référence de l'épaisseur de la pochette de plastification, de la température et du niveau de vitesse

Épaisseur de la pochette	Température	Niveau de vitesse
75 mic.	105 °C	5
100 mic.	120 °C	7
150 mic.	135 °C	5
250 mic.	160 °C	4

## 5 Informations utiles

- Pour éviter les bourrages ou les adhérences, insérez toujours les pochettes de plastification avec l'extrémité scellée en premier.
- Insérez la pochette de plastification bien au centre de l'ouverture d'admission.
- Utilisez la plastifieuse dans un endroit sec, à l'écart de substances explosives ou inflammables.
- Ne posez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- Si la pochette semble opaque après la plastification, la température de plastification est trop basse. Augmentez légèrement la température et insérez à nouveau la pochette dans l'appareil. Répétez l'opération jusqu'à ce que la pochette soit transparente.
- Si la pochette semble déformée ou ondulée après la plastification, la température de plastification est trop élevée. Abaissez la température et laissez l'appareil refroidir. Répétez l'opération jusqu'à ce que la pochette soit lisse et transparente et ne présente aucune opacité.
- En cas de blocage ou de mauvaise insertion, appuyez sur la touche « Reverse » pour modifier le sens de rotation des rouleaux. Après le refroidissement de l'appareil, retirez le capot supérieur et éliminez le blocage.

## 6 Entretien et maintenance

- Pour nettoyer les rouleaux, mettez l'appareil en marche et laissez-le chauffer. Pliez ensuite en deux une feuille de papier de la taille d'une lettre et l'introduire dans la plastifieuse avec le pli en avant. Répétez l'opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de colle.
- Pour nettoyer la face extérieure de la plastifieuse, l'éteindre et la débrancher du secteur. Une fois que l'appareil a refroidi, éliminer la poussière ou les salissures avec un chiffon doux.
- Si nécessaire, nettoyez les rouleaux (après avoir débranché et laissé refroidir la machine) avec un chiffon doux et de l'alcool. N'utilisez pas d'essence ou d'autres diluants. N'utilisez pas d'outils métalliques afin de ne pas érafler les rouleaux.

## 7 Garantie

Nous nous efforçons de livrer des produits dans une qualité optimale. Si un défaut apparaît néanmoins dans un délai de 12 mois à compter de la date d'achat, nous réparons ou nous remplaçons l'appareil gracieusement. Dans ce cas, adressez-vous au distributeur (à des fins d'expédition au service clients) auprès de qui vous avez acheté votre appareil. Veuillez noter que les dommages résultant d'une erreur de manipulation ou d'un usage abusif sont exclus de tout recours en garantie.

## 8 Caractéristiques techniques

intimus PL-340 High Speed	
Rouleaux	4
Épaisseur max.	250 microns
Largeur max.	330 mm
Aide à l'insertion requise	Non
Touche Retour	Oui
Plage de température	25 - 160 °C
Vitesse	1800 mm par minute
Durée de chauffe	4 à 5 minutes
Tension	220-240 V / 50/60 Hz
Dimensions	520 x 356 x 182 mm
Poids	22 kg
Garantie	1 an

## Contenido

1	<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>18</b>
2	<b>Descripción de la máquina</b> .....	<b>19</b>
3	<b>Panel de mando</b> .....	<b>19</b>
3.1	Introducción .....	19
3.2	Función .....	20
4	<b>Manejo de la máquina</b> .....	<b>20</b>
5	<b>Consejos útiles</b> .....	<b>21</b>
6	<b>Cuidados y mantenimiento</b> .....	<b>21</b>
7	<b>Garantía</b> .....	<b>22</b>
8	<b>Características técnicas</b> .....	<b>22</b>
9	<b>Certification of Conformity</b> .....	<b>23</b>

## 1 Indicaciones de seguridad



### ¡PELIGRO!

#### Peligro de lesiones. Daños en la máquina.

- △ No utilice la máquina sin la cubierta superior.
- △ La cubierta superior solamente se debe retirar si la máquina está desenchufada y ya se ha enfriado.
- △ Mantenga la máquina protegida de la humedad.
- △ Para evitar lesiones o daños en la máquina, antes de usarla asegúrese de que esté colocada sobre una superficie plana y estable.
- △ Al plastificar, no intente superar la capacidad indicada, ya que de lo contrario la máquina podría atascarse o resultar dañada.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la máquina, y tenga en cuenta las advertencias de seguridad.



Peligro de lesiones. Tenga cuidado con las altas temperaturas que se alcanzarán durante el proceso de plastificación.



Esta máquina no es un juguete, y no debe ser manejada por niños.



Peligro de lesiones. Mantenga alejadas de la abertura de entrada las prendas holgadas, las corbatas, las joyas y el cabello largo, así como otros objetos sueltos.



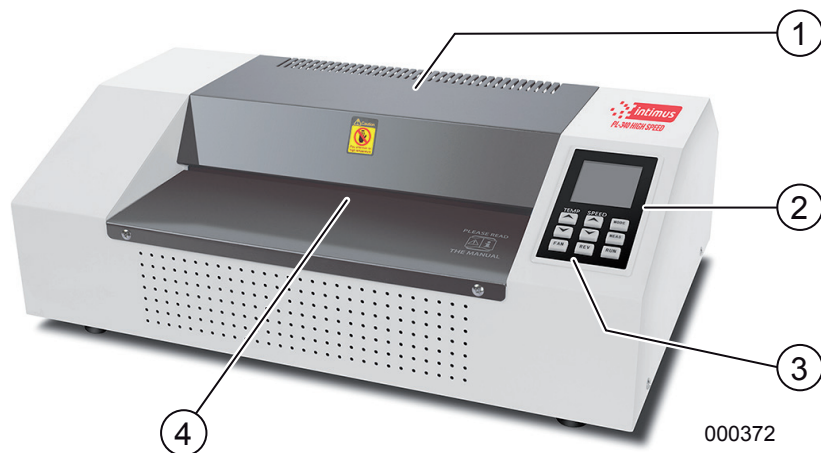
En caso de peligro, apague la máquina mediante el interruptor principal o desenchúfela.



**Desenchufe la máquina antes de abrirla.**

Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un técnico especializado.

## 2 Descripción de la máquina



- 1 Cubierta de liberación de atascos
- 2 Panel de mando
- 3 Ajuste de temperatura y velocidad
- 4 Abertura de alimentación

## 3 Panel de mando

### 3.1 Introducción



- 1 Indicación de temperatura alcanzada
- 2 Progreso de la fase de calentamiento
- 3 Indicación del sentido de avance de los rodillos
- 4 Indicación de la velocidad
- 5 Indicación del estado
- 6 Botón de selección del modo de plastificación
- 7 Botón de medición de la temperatura
- 8 Botón de marcha/paro
- 9 Botón de retroceso
- 10 Botón de marcha/paro del ventilador
- 11 Botones de ajuste de la temperatura
- 12 Botones de ajuste de la velocidad
- 13 Indicación del grosor de la funda de plastificación
- 14 Indicación de la temperatura

## 3.2 Función

- 1 =** Indicación de temperatura alcanzada: El icono sonriente parpadea durante la fase de calentamiento. Una vez se haya alcanzado la temperatura ajustada, el icono permanecerá iluminado de forma continua.
- 2 =** Progreso de la fase de calentamiento: Muestra el progreso de la fase de calentamiento. La barra de progreso se llenará cuando se alcance la temperatura ajustada.
- 3 =** Indicación del sentido de avance de los rodillos: Hacia delante o hacia atrás.
- 4 =** Indicación de la velocidad: Muestra la velocidad ajustada. La velocidad se ajusta por niveles, del nivel 0 al 9.
- 5 =** Indicación del estado: Muestra el estado operativo de la máquina:  
RUN = hacia delante                      REV = hacia atrás  
COLD = plastificación en frío        STAY = lista
- 6 =** Botón de selección del modo de plastificación: Se pueden seleccionar 8 modos de plastificación predefinidos, en función del grosor de la funda de plastificación: 075, 100, 125, 150, 175, 200 y 250 micras o plastificación en frío.  
A modo de recordatorio: Las fundas de plastificación finas implican temperaturas más bajas o altas velocidades o ambas.  
Las fundas de plastificación gruesas implican altas temperaturas o bajas velocidades o ambas.
- 7 =** Botón de medición de la temperatura: Pulse el botón para mostrar la temperatura de los rodillos de plastificación.
- 8 =** Botón de marcha/paro: Pone en marcha la máquina y la detiene.
- 9 =** Botón de retroceso: Si se mantiene pulsado, los rodillos girarán hacia atrás y liberarán la funda de plastificación.
- 10 =** Botón de marcha/paro del ventilador: Pone en marcha el ventilador y lo detiene.
- 11 =** Botones de ajuste de la temperatura: Se dispone de dos opciones
  - a) Ajuste fino: Pulse repetidamente el botón para ajustar la temperatura.
  - b) Ajuste rápido: Mantenga pulsado el botón para ajustar la temperatura.
- 12 =** Botones de ajuste de la velocidad: Se dispone de 9 niveles de velocidad. Seleccione el nivel adecuado para el grosor de la funda de plastificación.
- 13 =** Indicación del grosor de la funda de plastificación: Muestra el grosor de la funda de plastificación en función del modo de plastificación seleccionado. Si se selecciona «Plastificación en frío», se mostrarán tres guiones.
- 14 =** Indicación de la temperatura: Muestra la temperatura ajustada/medida. La temperatura puede ajustarse a un valor de entre 0 °C y 160 °C.

## 4 Manejo de la máquina

1. Conecte el enchufe en una toma de corriente de 220 V / 50/60 Hz y encienda la máquina con el interruptor de encendido que hay en la parte posterior. El indicador digital de la temperatura mostrará la temperatura medida en los rodillos.
2. A continuación, los rodillos se calentarán a la temperatura predefinida de 100 °C. Los botones con flechas del panel de mando permiten ajustar la temperatura en función del grosor de la funda de plastificación que se vaya a utilizar.
3. Deje que la máquina se precaliente hasta que se muestre la indicación «READY» en la pantalla (unos 4 o 5 minutos).
4. Pulse el botón de marcha/paro (8). La máquina comienza a funcionar. En la pantalla se indica que el motor está en marcha y cuál es el progreso de la fase de calentamiento.
5. Tras 4-5 minutos de calentamiento, la temperatura alcanzará el valor ajustado. La barra de progreso (2) está

- llena y el icono sonriente (1) se mantiene permanentemente iluminado. Ahora puede iniciar el proceso de plastificación.
6. Coloque su documento en la funda de plastificación e introdúzcala en la plastificadora con el borde sellado hacia delante. La funda avanzará entre los rodillos calientes. Los rodillos fundirán el pegamento al tiempo que ejercen presión para propiciar el sellado.
  7. En cuanto la funda salga por la parte trasera de la máquina, retírela y déjela enfriar sobre una superficie plana. Así evitará que la funda plástica se retuerza o que se formen burbujas.
  8. A continuación, introduzca otra funda en la máquina. Si la indicación luminosa «READY» (5) se apaga, espere a que la máquina vuelva a calentarse (la indicación luminosa se encenderá de nuevo) antes de seguir introduciendo fundas. Así se asegurará unos buenos resultados de plastificación.
  9. Si, durante el proceso de plastificación, se da cuenta de que la funda de plastificación no está bien colocada, pulse el botón de retroceso (9) y manténgalo pulsado. Los rodillos girarán hacia atrás y liberarán la funda de plastificación. Recoloque la funda de plastificación.
  10. La máquina dispone de una función de memoria. Los últimos valores de temperatura y velocidad que haya ajustado se almacenarán automáticamente. No tendrá que volver a ajustar la máquina la próxima vez que la encienda.
  11. Antes de desconectar la máquina, ajuste la temperatura a un valor por debajo de 100 °C (11) y déjela enfriar durante al menos 2 minutos para evitar daños en los rodillos. Hecho esto, pulse el botón de encendido/apagado en la parte posterior de la máquina.

#### Lista de referencia de grosores de fundas de plastificación, temperaturas y niveles de velocidad

Grosor de la funda de plastificación	Temperatura	Nivel de velocidad
75 micras	105 °C	5
100 micras	120 °C	7
150 micras	135 °C	5
250 micras	160 °C	4

## 5 Consejos útiles

- Para evitar que las fundas de plastificación se atasquen o se peguen, introdúzcalas siempre con el borde sellado hacia delante.
- Introduzca la funda de plastificación centrada en la abertura de alimentación.
- Utilice la plastificadora en un lugar seco, lejos de sustancias explosivas o inflamables.
- No apoye ni coloque ningún objeto sobre la plastificadora.
- Si la funda muestra una apariencia turbia tras la plastificación, significará que la temperatura de plastificación es demasiado baja. Aumente ligeramente la temperatura y vuelva a introducir la funda en la máquina. Repita este procedimiento hasta que la funda salga transparente.
- Si la funda está deformada u ondulada tras la plastificación, significará que la temperatura de plastificación es demasiado alta. Reduzca la temperatura y deje que la máquina se enfríe. Repita este procedimiento hasta que la funda salga plana y transparente, sin turbiedad.
- En caso de atasco o error de alimentación, pulse el botón «Reverse» para invertir el sentido de giro de los rodillos. Una vez se haya enfriado la máquina, quite la cubierta superior y retire el atasco.

## 6 Cuidados y mantenimiento

- Para limpiar los rodillos, conecte la máquina y deje que se caliente. A continuación, doble por el centro una hoja de papel tamaño carta, e introdúzcala en la plastificadora con el doblez hacia delante. Repita el procedimiento hasta que no queden restos de pegamento.

- Para limpiar el exterior de la plastificadora, antes debe apagarla y desconectarla de la red eléctrica. Una vez se haya enfriado la máquina, limpie el polvo o la suciedad con un paño húmedo.
- En caso necesario, limpie los rodillos (tras haber desenchufado la máquina y haberla dejado enfriar) con un paño suave y alcohol. No utilice gasolina ni otros disolventes. Para no rayar los rodillos, no utilice herramientas de metal.

## 7 Garantía

Nos esforzamos por suministrar productos de la máxima calidad. Si, no obstante, la máquina presentara algún defecto en los 12 meses posteriores a la fecha de compra, la repararemos o sustituiremos de forma gratuita. En ese caso, póngase en contacto con el distribuidor al que compró la máquina (para devolverla al servicio de atención al cliente). Tenga en cuenta que esta garantía no cubre aquellos daños que hayan sido causado por errores de manejo o por mal uso.

## 8 Características técnicas

<b>intimus PL-340 High Speed</b>	
rodillos	4
Máx. grosor	250 micras
Máx. anchura	330 mm
Medios auxiliares de alimentación	No se necesitan
Botón de retroceso	Sí
Rango de temperatura	25 - 160 °C
Velocidad	1800 mm por minuto
Tiempo de calentamiento	De 4 a 5 minutos
Tensión	220-240 V / 50/60 Hz
Dimensiones	520 x 356 x 182 mm
Peso	22 kg
Garantía	1 año



## 9 Certification of Conformity

### Konformitätserklärung

Certificate of Conformity  
Attestation de Conformité  
Certificado de Conformidad



Bezeichnung der Maschine:	<b>Laminiergerät</b>
Type of machine:	Pouch Laminator
Description de la machine:	Plastifeuse
Descripción de la máquina:	Plastificadora
Modell / Model / Modèle / Modelo:	<b>intimus PL-340 High Speed</b>
Artikel-Nr. / item number / numéro d'article / número de la pieza:	INT-LA-PL340HS
Baujahr / year of manufacture / année de production / año de producción:	siehe Typenschild / see name plate / voir plaque d'identification / mirar la placa de identificación

Hiermit wird bestätigt, dass vorgenanntes Produkt den Anforderungen der **Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EG** sowie der **EMV-Richtlinie 2014/30/EG** einschließlich allen bis heute veröffentlichten Änderungen bzw. Nachträgen entspricht. Das vorgenannte Produkt entspricht folgenden harmonisierten bzw. nationalen Normen:

We do hereby certify that the above mentioned product meets the requirements set forth in **EEC-Low-Voltage-Directive 2014/35** and **EMC 2014/30/EEC** including all changes and addendums to date thereto. The above mentioned product meets the following harmonized and national standards:

Nous vous confirmons que le produit cité ci-dessus correspond aux directives de basse tension **2014/35/CEE** ainsi qu'à la directive **CEM 2014/30/CEE**, ci-inclus toutes les modifications ainsi que tous les suppléments publiés jusqu'à ce jour. Le produit mentionné correspond aux normes citées ci-après:

Confirmamos que los productos arriba citados cumplen las exigencias de las directivas de baja tensión **2014/35/CEE** y **CEM 2014/30/CEE**, incluidas todas las modificaciones publicadas hasta la fecha. Los productos citados corresponden con las siguientes normas:

**Harmonisierte Normen / harmonized standards**  
normes harmonisées / normas armonizadas


**EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010**  
**+A12:2011+A2:2013**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

**Nationale Normen / national standards**  
normes national / normas nacional

CE-Bevollmächtigter / authorized person of CE / personne autorisée de la CE / persona autorizada por CE:  
**intimus International GmbH; Bergheimer Straße 6-12; D-88672 Markdorf / Germany**



Postfach / p.o.box 1420  
D-88672 Markdorf / Germany

2019/09  
  
**Iris Thum-Niegel**  
CEO intimus International GmbH



**Intimus MP&O BeLux**

Generaal de Wittelaan 17B 2800 Mechelen -  
Belgium+ 32 (0)15 - 29 46 3  
info@intimus-mpo.com, www.intimus-mpo.com



***Dieses Papier ist aus 100 % Altpapier ohne optische Aufheller hergestellt.  
This paper made from 100 % unbleached recycled paper.  
Papier recyclable à 100 %.***